EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 10.9.2025
COM(2025) 478 final

ANNEX

LIITE

asiakirjaan

ehdotus neuvoston päätökseksi

Euroopan unionin ja Korean tasavallan välisen digitaalista kauppaa koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta

LIITE

EUROOPAN UNIONIN

JA

KOREAN TASAVALLAN

VÄLINEN

DIGITAALISTA KAUPPAA KOSKEVA SOPIMUS

Euroopan unioni, jäljempänä 'unioni',

ja

Korean tasavalta, jäljempänä ’Korea’,

jäljempänä yhdessä ’osapuolet’ tai erikseen ’osapuoli’, jotka

OTTAVAT HUOMIOON tiiviin ja pitkäaikaisen kumppanuutensa, joka perustuu Brysselissä 10 päivänä toukokuuta 2010 tehdyssä Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan välisessä puitesopimuksessa, jäljempänä ’puitesopimus’, esitettyihin yhteisiin periaatteisiin ja arvoihin, panemalla täytäntöön sen kauppaa koskevat määräykset,

HALUAVAT syventää Brysselissä 6 päivänä lokakuuta 2010 tehdyllä Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan välisellä vapaakauppasopimuksella, jäljempänä ’vapaakauppasopimus’, perustettua vapaakauppa-aluetta,

PITÄVÄT 28 päivänä marraskuuta 2022 allekirjoitettua EU:n ja Korean digitaalista kumppanuutta, jäljempänä ’digitaalinen kumppanuus’, aloitteena, jolla edistetään unionin ja Korean välistä yhteistyötä useilla digitaalitalouden aloilla ja luodaan mahdollisuuksia yhteisille aloitteille ja toimille digitaalitalouden uusilla ja kehittyvillä aloilla,

PITÄVÄT 30 päivänä marraskuuta 2022 allekirjoitettuja EU:n ja Korean digitaalisen kaupan periaatteita, jäljempänä ’digitaalisen kaupan periaatteet’, EU:n ja Korean digitaalisen kumppanuuden keskeisenä saavutuksena, joka kuvastaa osapuolten yhteistä sitoutumista avoimeen digitaalitalouteen ja tarjoaa yhteisen kehyksen digitaalisen kaupan vauhdittamiselle,

TUNNUSTAVAT digitaalitalouden ja digitaalisen kaupan merkityksen ja sen, että jatkuva taloudellinen menestys riippuu siitä, että osapuolet kykenevät yhdessä hyödyntämään teknologista edistystä olemassa olevan liiketoiminnan parantamiseksi, uusien tuotteiden ja markkinoiden luomiseksi ja päivittäisen elämän parantamiseksi,

TOTEAVAT digitaalitalouden ja digitaalisen kaupan tarjoamat taloudelliset mahdollisuudet yritysten kannalta ja tavaroiden ja palvelujen laajemman saatavuuden kuluttajien kannalta;

OVAT PÄÄTTÄNEET syventää taloussuhteitaan uusilla ja kehittyvillä aloilla kahdenvälisten etuuskohteluun perustuvien kauppasuhteidensa puitteissa,

OVAT VAKAASTI PÄÄTTÄNEET vahvistaa kahdenvälisiä etuuskohteluun perustuvia kauppasuhteitaan osana yleisiä suhteitaan ja johdonmukaisesti näihin suhteisiin nähden ja toteavat, että tämä sopimus muodostaa uuden toimintaympäristön osapuolten välisen digitaalisen kaupan kehitykselle,

KOROSTAVAT digitaalista kauppaa helpottavan avoimen, läpinäkyvän, syrjimättömän ja ennakoitavan sääntely-ympäristön edistämisen merkitystä,

TUNNUSTAVAT digitaaliteknologian turvallisen ja vastuullisen kehittämisen ja käytön merkityksen kansalaisten luottamuksen edistämisessä,

JAKAVAT vision digitaalisesta kaupasta kestävän kehityksen keskeisenä mahdollistajana ja niiden talouden vihreän ja digitaalisen siirtymän edistäjänä, ja katsovat siksi, että digitaalisen kaupan säännöissä olisi otettava huomioon tulevaisuuden vaatimukset ja reagoitava innovaatioihin ja kehittyvään teknologiaan,

VAHVISTAVAT UUDELLEEN sitoutumisensa vapaakauppasopimuksen kestävän kehityksen periaatteisiin,

OVAT VAKAASTI PÄÄTTÄNEET lujittaa talous-, kauppa- ja sijoitussuhteitaan noudattaen kestävän kehityksen tavoitteita sen taloudellisessa, sosiaalisessa ja ympäristöön liittyvässä ulottuvuudessa ja edistää tämän sopimuksen mukaista digitaalista kauppaa tavalla, jossa otetaan huomioon korkeatasoinen ympäristönsuojelu ja työsuojelu ja asiaa koskevat kansainvälisesti hyväksytyt normit ja sopimukset,

OVAT VAKUUTTUNEITA siitä, että digitaalinen kauppa tukee yrittäjyyttä ja lisää kaikenkokoisten yritysten osallistumismahdollisuuksia maailmantaloudessa parantamalla yhteentoimivuutta, innovointia, kilpailua ja tieto- ja viestintäteknologian saatavuutta, erityisesti naisyrittäjien ja mikroyritysten sekä pienten ja keskisuurten yritysten parissa, samalla kun edistetään sellaisten ryhmien ja yksityishenkilöiden digitaalista osallisuutta, joiden digitaaliseen kauppaan osallistumiseen saattaa kohdistua suhteettomia esteitä,

TUNNUSTAVAT kansainvälisen kaupan ja investointien avoimuuden merkityksen kaikkien sidosryhmien edun kannalta ja vahvistavat uudelleen asianomaisten osapuolten vapaakauppasopimukseen sisältyvät sitoumukset,

PYRKIVÄT luomaan nykyaikaisen ja dynaamisen yhteistyökehyksen, joka vastaa nopeasti etenevän ja kehittyvän digitaalitalouden ja digitaalisen kaupan tarpeisiin,

VAHVISTAVAT osapuolten oikeuden harjoittaa sääntelyä alueillaan oikeutettujen poliittisten tavoitteiden saavuttamiseksi,

TÄYDENTÄVÄT osapuolten kansainvälistä ja alueellista johtavaa roolia pyrittäessä digitaalitaloutta ja digitaalista kauppaa koskeviin kunnianhimoisiin vertailuarvoihin, sääntöihin ja standardeihin,

VAHVISTAVAT sitoutumisensa San Franciscossa 26 päivänä kesäkuuta 1945 allekirjoitettuun Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjaan ja ottavat huomioon Yhdistyneiden kansakuntien yleiskokouksen 10 päivänä joulukuuta 1948 antamassa Ihmisoikeuksien yleismaailmallisessa julistuksessa vahvistetut periaatteet,

OTTAVAT HUOMIOON oikeutensa ja velvollisuutensa, jotka perustuvat Marrakeshissa Marokossa 15 päivänä huhtikuuta 1994 tehtyyn Maailman kauppajärjestön perustamissopimukseen, jäljempänä ’WTO-sopimus’, sekä muihin monen- ja kahdenvälisiin sopimuksiin ja kansainvälisen yhteistyön välineisiin, joiden osapuolia molemmat osapuolet ovat,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

ENSIMMÄINEN LUKU

YLEISET MÄÄRÄYKSET

1 ARTIKLA

Tavoite

1. Tämän sopimuksen tavoitteena on helpottaa digitaalista kauppaa osapuolten välillä, tarjota oikeusvarmuutta siinä mukana oleville yrityksille ja kuluttajille, tehostaa niiden suojaa digitaalisissa liiketoimissa ja edistää avointa, vapaata ja oikeudenmukaista verkkoympäristöä tämän sopimuksen määräysten mukaisesti.

2. Tätä sopimusta sovelletaan puitesopimuksen puitteissa, ja se muodostaa yhdessä vapaakauppasopimuksen kanssa vapaakauppa-alueen vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen, jäljempänä ’GATT 1994 -sopimus’, XXIV artiklan (Alueellinen soveltaminen – rajaliikenne – tulliliitot ja vapaakauppa-alueet) ja palvelukaupan yleissopimuksen, jäljempänä ’GATS-sopimus’, V artiklan (Taloudellinen yhdentyminen) mukaisesti.

2 ARTIKLA

Soveltamisala

1. Tätä sopimusta sovelletaan osapuolen toimenpiteisiin, jotka vaikuttavat sähköisin välinein käytävään kauppaan.

2. Tätä sopimusta ei sovelleta seuraaviin:

a) audiovisuaalialan palvelut;

b) julkista valtaa käytettäessä tarjottavat palvelut tai toteutettu toiminta; ja

c) osapuolen hallussa olevat tai sen käsittelemät taikka sen puolesta käsitellyt tiedot tai tällaisiin

tietoihin liittyvät toimenpiteet[1], mukaan lukien tällaisten tietojen keräämiseen, tallentamiseen tai käsittelyyn liittyvät toimenpiteet, lukuun ottamatta 16 artiklassa (Julkisen sektorin tietojen avoimuus) määrättyjä toimenpiteitä.

3 ARTIKLA

Sääntelyoikeus

Osapuolet vahvistavat uudelleen oikeutensa toteuttaa alueellaan sääntelyä oikeutettujen politiikan tavoitteiden saavuttamiseksi; tällaisia tavoitteita ovat kansanterveyden, sosiaalipalveluiden, julkisen koulutuksen, turvallisuuden, ympäristön tai yleisen moraalin suojeleminen, sosiaalinen suojelu tai kuluttajansuoja, yksityisyyden suoja ja tietosuoja sekä kulttuurin monimuotoisuuden edistäminen ja suojeleminen.

4 ARTIKLA

Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan

a) ’julkista valtaa käytettäessä toteutetulla toiminnalla’ toimintaa, jota ei toteuteta kaupallisesti eikä kilpailtaessa yhden tai useamman talouden toimijan kanssa;

b) ’kaupallisella sähköisellä viestillä’ sähköistä viestiä, joka lähetetään kaupallisessa tarkoituksessa henkilön sähköiseen osoitteeseen minkä tahansa yleisesti tarjottavan televiestintäpalvelun kautta[2] ja joka sisältää ainakin sähköposti-, teksti- ja multimediaviestejä (SMS- ja MMS-viestit) sekä muuntyyppisiä sähköisiä viestejä, sikäli kuin osapuolen säädöksissä tai määräyksissä niin säädetään;

---

1 Selkeyden vuoksi todetaan, että tällaisiin toimenpiteisiin kuuluvat toimenpiteet, jotka liittyvät tällaisten tietojen keräämiseen, tallentamiseen tai käsittelyyn käytettäviin laskentakeskuksiin tai verkkoelementteihin.

2 Selkeyden vuoksi todetaan, että tällä määritelmällä ei rajoiteta Korean mahdollisuutta säännellä muiden kuin julkisten televiestintäpalvelujen kautta lähetettyjä kaupallisia sähköisiä viestejä.

c) ’kuluttajalla’ ketä tahansa luonnollista henkilöä, joka harjoittaa digitaalista kauppaa muussa kuin ammatillisessa tarkoituksessa;

d) ’sähköisellä todentamisella’ prosessia tai tekoa, jolla todetaan sähköisessä viestinnässä tai liiketoimessa osallisena olevan luonnollisen tai oikeushenkilön henkilöllisyys tai varmistetaan sähköisen viestinnän eheys;

e) ’sähköisellä laskutuksella’ sähköisen laskutusasiakirjan vaihtoa tavarantoimittajan ja ostajan välillä;

f) ’sähköisellä laskulla’ laskua, joka on laadittu, siirretty ja vastaanotettu strukturoidussa tietomuodossa, joka mahdollistaa sen automaattisen ja sähköisen käsittelyn;

g) ’sähköisillä maksuilla’ maksajan sähköisesti suorittamaa, henkilöön kohdistuvan rahasaatavan siirtoa, jonka maksunsaaja hyväksyy, mutta ei keskuspankkien maksupalveluja, joihin liittyy rahoituspalvelujen tarjoajien välisiä suorituksia;

h) ’sähköisellä rekisteröidyllä jakelupalvelulla’ palvelua, jonka avulla tietoa voidaan siirtää sähköisesti osapuolten välillä ja joka antaa siirretyn tiedon käsittelyyn liittyviä todisteita, muun muassa vahvistuksen tietojen lähettämisestä ja vastaanottamisesta, ja joka suojaa siirretyt tiedot häviämisen, varkauden, vaurioitumisen tai luvattomien muutosten riskiltä;

i) ’sähköisellä allekirjoituksella’ sähköisessä muodossa olevia tietoja, jotka ovat sähköisessä tietoviestissä tai jotka on kiinnitetty tai loogisesti liittyvät siihen ja joita voidaan käyttää siihen, että tunnistetaan tietoviestiin liittyvä allekirjoittaja ja että allekirjoittaja ilmaisee hyväksyvänsä tietoviestissä olevat tiedot;

j) ’sähköisellä siirrolla’ sähkömagneettisin keinoin tehtyä siirtoa, joka sisältää siirron sisällön;

k) ’loppukäyttäjällä’ luonnollista tai oikeushenkilöä, joka ostaa tai tilaa internetyhteyden internetyhteyspalvelujen tarjoajalta;

l) ’rahoituspalvelulla’ vapaakauppasopimuksen 7.37 artiklan (Soveltamisala ja määritelmät) 2 kohdassa määriteltyä rahoituspalvelua;

m) ’julkisen sektorin tiedoilla’ minkä tahansa julkishallinnon tason tai julkisen laitoksen[3] omistuksessa tai hallussa olevia tietoja;

n) ’oikeushenkilöllä’ tarkoitetaan mitä tahansa sovellettavan lainsäädännön mukaan joko voiton tavoittelemiseksi tai muuta tarkoitusta varten asianmukaisesti perustettua tai muulla tavoin järjestettyä, yksityisessä tai julkisessa omistuksessa olevaa oikeussubjektia, kuten yrityksiä, säätiöitä, henkilöyhtiöitä, yhteisyrityksiä, yksityisiä elinkeinonharjoittajia tai yhdistyksiä[4];

o) ’toimenpiteellä’ tarkoitetaan mitä tahansa osapuolen toimenpidettä, joka voi olla lain, asetuksen tai määräyksen, säännön, menettelyn, päätöksen tai hallinnollisen toimen muodossa tai missä tahansa muussa muodossa;

p) ’osapuolen toimenpiteillä’ toimenpiteitä, joita toteuttavat tai pitävät voimassa

i) keskus-, alue- tai paikallistason hallintoelimet tai viranomaiset; ja

ii) julkishallinnon ulkopuoliset elimet käyttäessään keskus-, alue- tai paikallistason hallintoelinten tai viranomaisten niille siirtämiä valtuuksia;

q) ’henkilötiedoilla’ kaikenlaisia tunnistettua tai tunnistettavissa olevaa luonnollista henkilöä koskevia tietoja[5];

r) ’palvelulla’ kaikkien alojen kaikkia palveluja lukuun ottamatta julkista valtaa käytettäessä tarjottavia palveluja;

s) ’palveluntarjoajalla’ luonnollista tai oikeushenkilöä, joka haluaa tarjota tai tarjoaa palvelua;

t) ’julkista valtaa käytettäessä tarjottavilla palveluilla’ GATS-sopimuksen I artiklan 3 kohdan c alakohdassa ja tapauksen mukaan GATS-sopimuksen rahoituspalveluja koskevan liitteen 1 kohdan b alakohdassa määriteltyjä palveluja;

---

3 Selkeyden vuoksi todetaan, että termi ’julkinen laitos’ on ymmärrettävä kummankin osapuolen lainsäädännön mukaisesti.

4 Oikeushenkilön kaikenlaista kaupallista läsnäoloa, mukaan lukien sivuliike tai edustustoimisto, on kohdeltava samoin kuin tämän sopimuksen mukaista oikeushenkilöä.

5 Selkeyden vuoksi todetaan, että tähän sisältyvät henkilökohtaiset luottotiedot.

u) ’alueella’ kummankin osapuolen osalta aluetta, johon tätä sopimusta sovelletaan 41 artiklan (Alueellinen soveltaminen) mukaisesti;

v) ’ei-toivotulla kaupallisella sähköisellä viestillä’ kaupallista sähköistä viestiä, joka lähetetään ilman vastaanottajan suostumusta tai vastaanottajan nimenomaisesta kiellosta huolimatta; ja

w) ’WTO:lla’ Maailman kauppajärjestöä.

TOINEN LUKU

DIGITAALISTA KAUPPAA KOSKEVAT SÄÄNNÖT

A JAKSO

LUOTETTAVAT TIETOVIRRAT

5 ARTIKLA

Rajat ylittävät tietovirrat

1. Osapuolet ovat sitoutuneet varmistamaan rajat ylittävän tiedonsiirron digitaalisen kaupan helpottamiseksi ja tunnustavat, että kummallakin osapuolella voi tältä osin olla omat sääntelyvaatimuksensa.

2. Tätä varten osapuoli ei saa ottaa käyttöön tai pitää voimassa toimenpiteitä, joilla kielletään rajat ylittävä tiedonsiirto osapuolten välillä tai rajoitetaan sitä

a) edellyttämällä osapuolen alueella sijaitsevien laskentakeskusten tai verkkoelementtien käyttöä tietojen käsittelyyn, myöskään määräämällä käyttämään osapuolen alueella sertifioituja tai hyväksyttyjä laskentakeskuksia tai verkkoelementtejä;

b) vaatimalla tietojen säilyttämistä osapuolen alueella tallentamista tai käsittelyä varten;

c) kieltämällä tietojen tallentaminen tai käsittely toisen osapuolen alueella;

d) asettamalla tiedon rajat ylittävän siirtämisen ehdoksi laskentakeskusten tai verkkoelementtien käyttö osapuolten alueella tai tietojen säilyttäminen osapuolten alueella;

e) kieltämällä tiedonsiirto osapuolen alueelle; tai

f) vaatimalla osapuolen hyväksyntää ennen tiedonsiirtoa toisen osapuolen alueelle[6].

3. Tämän artiklan määräykset eivät estä osapuolta ottamasta käyttöön tai pitämästä voimassa toimenpiteitä, jotka ovat ristiriidassa 2 kohdan kanssa yleisen edun mukaisen oikeutetun tavoitteen[7] saavuttamiseksi edellyttäen, että

a) toimenpidettä ei sovelleta tavalla, joka merkitsisi mielivaltaista tai perusteetonta syrjintää tai kaupan peiteltyä rajoittamista; ja

b) toimenpiteellä ei oteta käyttöön tiedonsiirron tai laskentakeskusten käytön tai sijainnin

---

6 Selvyyden vuoksi todetaan, että 2 kohdan f alakohta ei estä osapuolta
a) edellyttämästä tietyn siirtovälineen käytön tai tietyn rajat ylittävän tiedonsiirron hyväksymistä henkilötietojen ja yksityisyyden suojaan liittyvistä syistä 6 artiklan mukaisesti;
b) vaatimasta tieto- ja viestintätekniikan tuotteiden, palvelujen ja prosessien, myös tekoälyn, sertifiointia tai vaatimustenmukaisuuden arviointia ennen niiden kaupallistamista tai käyttöä alueellaan kyberturvallisuussyistä tai, jotta voidaan varmistaa tämän sopimuksen mukaisten lakien ja määräysten noudattaminen, tämän artiklan 3 kohdan sekä 6 artiklan 4 kohdan, 27 artiklan (Vakauden ja luotettavuuden turvaamista koskeva poikkeus), 28 artiklan (Yleiset poikkeukset) ja 29 artiklan (Turvallisuuteen perustuvat poikkeukset) mukaisesti; tai
c) vaatimasta, että tämän sopimuksen mukaisista osapuolen laeista ja asetuksista johtuvilla teollis- ja tekijänoikeuksilla tai salassapitovelvollisuudella suojattuja tietoja käsittelevät tahot kunnioittavat tällaisia oikeuksia tai velvollisuuksia siirtäessään tietoja rajojen yli, mukaan lukien kolmansien maiden tuomioistuinten ja viranomaisten esittämät tiedonsaantipyynnöt, 28 artiklan mukaisesti (Yleiset poikkeukset).

7 Tätä artiklaa sovellettaessa ’yleisen edun mukaista oikeutettua tavoitetta’ on tulkittava objektiivisesti, ja sen on mahdollistettava esimerkiksi yleisen turvallisuuden, julkisen moraalin tai ihmisten, eläinten tai kasvien elämän tai terveyden suojelemisen, yleisen järjestyksen ylläpitämisen, yhteiskunnan muiden perustavanlaatuisten intressien, kuten verkkoturvallisuuden, kyberturvallisuuden, turvallisen ja luotettavan tekoälyn, suojelemisen tai disinformaation levittämiseltä suojelemisen kaltaisten tavoitteiden tai muiden vastaavien yleisen edun mukaisten tavoitteiden saavuttaminen, ottaen huomioon digitaaliteknologian muuttuva luonne.

rajoituksia, jotka ovat mittavampia kuin on tarpeen tavoitteen saavuttamiseksi.

4. Tätä artiklaa sovelletaan rahoituspalvelujen tarjoajan suorittamaan rahoitustietojen rajat ylittävään siirtoon, jos tällaisten tietojen käsittely on tarpeen tällaisen rahoituspalvelujen tarjoajan tavanomaisen liiketoiminnan yhteydessä[8]. Edellä olevan 2 kohdan a–d alakohtaa ei sovelleta sähköisen rahaliikenteen valvonnasta annetun Korean asetuksen (Korean rahoituspalvelukomission tiedonanto nro 2025–4, 5. helmikuuta 2025) 11 artiklan 1 kohdan ja 14-2 artiklan 7 kohdan säännöksiin, joilla pannaan täytäntöön sähköistä rahaliikennettä koskeva laki (laki nro 19734, 14.9.2023)[9].

5. Selkeyden vuoksi todetaan, että 3 ja 4 kohta eivät vaikuta tämän sopimuksen muiden poikkeusten tulkintaan eikä niiden soveltamiseen tähän artiklaan eikä osapuolen oikeuteen vedota niihin.

6. Osapuolet seuraavat tämän artiklan täytäntöönpanoa ja arvioivat sen toimivuutta kolmen vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta. Osapuoli voi milloin tahansa pyytää toista osapuolta tarkastelemaan uudelleen 2 kohdassa lueteltujen rajoitusten luetteloa. Tällaiseen pyyntöön on suhtauduttava myötämielisesti.

---

8 Sopimuksen 3 artiklan (Sääntelyoikeus) nojalla osapuolet vahvistavat tämän sopimuksen mukaisesti oikeutensa säännellä ja valvoa rahoituspalvelujen tarjontaa alueellaan oikeutettujen poliittisten tavoitteiden saavuttamiseksi.

9 Tässä kohdassa tarkoitettujen määräysten nojalla hyväksytyillä tai voimassa pidetyillä toimenpiteillä ei saa kieltää rahoitustietojen siirtämistä missä tahansa muodossa Korean alueen ulkopuolella tapahtuvaa tietojenkäsittelyä varten.

6 ARTIKLA

Henkilötietojen ja yksityisyyden suoja

1. Osapuolet tunnustavat, että yksityishenkilöillä on oikeus henkilötietojen ja yksityisyyden suojaan ja että tätä koskevat tiukat vaatimukset lisäävät kuluttajien luottamusta digitaalitalouteen ja edistävät kaupan kehitystä.

2. Tätä varten kumpikin osapuoli ottaa käyttöön tai pitää voimassa oikeudellisen kehyksen, jossa säädetään digitaalista kauppaa käyvien yksityishenkilöiden henkilötietojen suojasta.

3. Laatiessaan henkilötietojen suojaa koskevaa oikeudellista kehystään kummankin osapuolen olisi otettava huomioon asiaankuuluvien kansainvälisten elinten laatimat periaatteet ja ohjeet, jotka koskevat keskeisiä periaatteita, kuten lainmukaisuutta, tietojen laatua, käyttötarkoituksen määrittelyä, keruun ja käytön rajoittamista, rajoitettua tietojen säilyttämistä, tietoturvaa, avoimuutta, vastuuvelvollisuutta sekä yksityishenkilöiden täytäntöönpanokelpoisia oikeuksia, kuten tiedonsaantia, oikaisua, poistamista, riippumatonta valvontaa ja tehokkaita oikeussuojakeinoja.

4. Kumpikin osapuoli varmistaa, että sen 2 kohdan mukaisesti käyttöön otettu tai voimassa pidetty oikeudellinen kehys tarjoaa yksityishenkilöille syrjimättömän henkilötietojen suojan.

5. Mikään tässä sopimuksessa ei estä osapuolta ottamasta käyttöön tai pitämästä voimassa toimenpiteitä, jotka koskevat henkilötietojen ja yksityisyyden suojaa, myös henkilötietojen rajat ylittävän tiedonsiirron osalta, edellyttäen, että osapuolen lainsäädännössä säädetään välineistä, jotka mahdollistavat kyseiset siirrot siirrettyjen tietojen suojaamista koskevin yleisesti sovellettavin edellytyksin[10].

6. Kumpikin osapuoli ilmoittaa toiselle osapuolelle mahdollisista toimenpiteistä, jotka se ottaa käyttöön tai pitää voimassa 5 kohdan mukaisesti.

7. Kumpikin osapuoli julkaisee digitaalista kauppaa käyville yksityishenkilöille tarjoamaansa

[10] Selkeyden vuoksi todetaan, että ’yleisesti sovellettavilla edellytyksillä’ tarkoitetaan objektiivisesti muotoiltuja edellytyksiä, joita sovelletaan horisontaalisesti määrittelemättömään määrään talouden toimijoita ja jotka näin ollen kattavat monenlaisia tilanteita ja tapauksia.

henkilötietojen ja yksityisyyden suojaa koskevat tiedot, mukaan lukien ohjeet siitä, miten

a) yksityishenkilöt voivat käyttää oikeussuojakeinoja; ja

b) yritykset voivat noudattaa lakisääteisiä vaatimuksia.

8. Osapuolet pyrkivät tarvittaessa vaihtamaan tietoja ja jakamaan kokemuksia henkilötietojen siirtomekanismien käytöstä.

B JAKSO

ERITYISET MÄÄRÄYKSET

7 ARTIKLA

Sähköisiä siirtoja koskevat tullit

1. Kumpikaan osapuoli ei saa määrätä tulleja, jotka koskevat sähköisiä siirtoja.

2. Selvyyden vuoksi todetaan, että 1 kohdalla ei estetä osapuolta määräämästä sisäisiä veroja, palkkioita tai muita maksuja sähköisille siirroille tämän sopimuksen kanssa yhteensopivalla tavalla.

8 ARTIKLA

Ei ennakkolupaa

Osapuolen on pyrittävä olemaan vaatimatta ennakkolupaa pelkästään sen perusteella, että palvelu tarjotaan verkossa, eikä asettaa tai pitää voimassa mitään muuta vaikutukseltaan vastaavaa

vaatimusta[11].

9 ARTIKLA

Sähköisessä muodossa tehdyt sopimukset

Kumpikin osapuoli pyrkii varmistamaan, että sopimuksia voidaan tehdä sähköisessä muodossa ja että sen lainsäädäntö ei estä sähköisessä muodossa tehtyjen sopimusten käyttöä eikä johda siihen, että sopimuksilta kiellettäisiin oikeusvaikutukset tai oikeudellinen pätevyys vain sillä perusteella, että ne on tehty sähköisessä muodossa.

10 ARTIKLA

Sähköinen todentaminen ja sähköiset allekirjoitukset[12]

1. Osapuolen ei tulisi kieltää sähköisen asiakirjan tai sähköisen allekirjoituksen oikeusvaikutuksia, oikeudellista pätevyyttä tai hyväksyttävyyttä todisteena oikeudellisissa menettelyissä pelkästään sillä perusteella, että se on sähköisessä muodossa.

2. Osapuoli ei saa ottaa käyttöön tai pitää voimassa toimenpiteitä, joilla:

a) kielletään sähköisen liiketoimen osapuolia yhdessä määrittämästä asianmukaisia sähköisiä todentamismenetelmiä tai sähköistä allekirjoitusta liiketoimeaan varten; tai

b) evätään sähköisten liiketoimien osapuolilta mahdollisuus osoittaa oikeus- ja hallintoviranomaisille, että niiden liiketoimet ovat kaikkien oikeudellisten vaatimusten mukaisia sähköisen todentamisen tai sähköisten allekirjoitusten osalta.

---

11 Palvelu tarjotaan verkossa, kun se tarjotaan sähköisin keinoin ja ilman, että osapuolet ovat paikalla yhtä aikaa.

12 Selkeyden vuoksi todetaan, että mikään tässä artiklassa ei estä osapuolta soveltamasta suurempaa oikeusvaikutusta sähköiseen allekirjoitukseen, joka täyttää tietyt vaatimukset, kuten sen, että sähköistä tietoviestiä ei ole muutettu, tai että allekirjoittajan henkilöllisyys todennetaan.

3. Sen estämättä, mitä 2 kohdassa määrätään, osapuoli voi edellyttää, että tiettyyn ryhmään kuuluvien liiketoimien osalta sähköisen todentamisen menetelmän tai sähköisen allekirjoituksen varmentaa kyseisen osapuolen lainsäädännön mukaisesti akkreditoitu viranomainen tai että se täyttää tietyt suorituskykyvaatimukset, joiden on oltava avoimia, läpinäkyviä ja syrjimättömiä ja jotka liittyvät ainoastaan kyseisten liiketoimien ryhmän erityispiirteisiin, sen lain mukaisesti.

4. Sikäli kuin osapuolen säädöksissä tai määräyksissä niin säädetään, osapuoli soveltaa 1–3 kohtaa sähköisiin leimoihin, sähköisiin aikaleimoihin ja sähköisiin rekisteröityihin jakelupalveluihin.

5. Osapuolet kannustavat yhteentoimivan sähköisen todentamisen käyttöä.

6. Osapuolet voivat tehdä vapaaehtoisesti yhteistyötä edistääkseen sähköisten allekirjoitusten vastavuoroista tunnustamista.

11 ARTIKLA

Lähdekoodi

1. Kumpikaan osapuoli ei saa vaatia toisen osapuolen luonnollisen tai oikeushenkilön omistamien ohjelmistojen lähdekoodin siirtämistä tai käyttöä edellytyksenä tällaisten ohjelmistojen tai tällaisia ohjelmistoja sisältävien tuotteiden tuonnille, viennille, jakelulle, myynnille tai käytölle sen alueella tai alueelta.

2. Selkeyden vuoksi todetaan, että

a) 27 artiklaa (Vakauden ja luotettavuuden turvaamista koskeva poikkeus), 28 artiklaa (Yleiset poikkeukset) ja 29 artiklaa (Turvallisuuteen perustuvat poikkeukset) voidaan soveltaa osapuolen toimenpiteisiin, jotka on hyväksytty tai pidetty voimassa sertifiointimenettelyn yhteydessä;

b) 1 kohtaa ei sovelleta toisen osapuolen luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön vapaaehtoisesti suorittamaan ohjelmiston lähdekoodin siirtoon tai käyttöoikeuden

myöntämiseen kaupallisin perustein, kuten julkisten hankintojen tai muiden vapaasti neuvoteltujen sopimusten yhteydessä; ja

c) 1 kohta ei vaikuta osapuolen valvontaviranomaisten, lainvalvonta- tai lainkäyttöelinten oikeuteen vaatia ohjelmiston lähdekoodin muuttamista sellaisten säädöstensä tai määräystensä mukaisiksi, jotka eivät ole ristiriidassa tämän sopimuksen kanssa.

3. Mikään tässä artiklassa ei vaikuta

a) osapuolen valvontaviranomaisten, lainvalvonta- tai lainkäyttöelinten tai vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten[13] oikeuteen vaatia ohjelmiston lähdekoodin siirtoa tai käyttää sitä joko ennen tällaisen ohjelmiston tuontia, vientiä, jakelua, myyntiä tai käyttöä tai niiden jälkeen tarkastuksia tai tutkimuksia, täytäntöönpanotoimia tai oikeudellisia menettelyjä varten turvatakseen osapuolen säädösten ja määräysten mukaisuuden pyrittäessä saavuttamaan oikeutetut julkisen politiikan tavoitteet[14], sillä edellytyksellä, että sovelletaan suojatoimia luvattoman ilmitulon estämiseksi;

b) osapuolen tuomioistuimen, hallintotuomioistuimen, kilpailuviranomaisen tai muun asiaankuuluvan elimen vaatimuksiin, jotka koskevat kilpailulainsäädännön rikkomisen korjaamista, tai osapuolen säädösten tai määräysten mukaisiin vaatimuksiin, jotka eivät ole ristiriidassa tämän sopimuksen kanssa ja jotka koskevat oikeasuhteisen ja kohdennetun pääsyn tarjoamista ohjelmiston lähdekoodiin, mikä on tarpeen digitaalisille markkinoille pääsyn esteiden poistamiseksi, jotta varmistetaan, että nämä markkinat pysyvät kilpailukykyisinä, oikeudenmukaisina, avoimina ja läpinäkyvinä;

c) teollis- ja tekijänoikeuksien suojaamiseen ja noudattamiseen; tai

d) osapuolen oikeuteen toteuttaa toimenpiteitä julkisia hankintoja koskevan WTO-sopimuksen artiklan III mukaisesti.

---

13 Tässä artiklassa ’vaatimustenmukaisuuden arviointilaitoksella’ tarkoitetaan osapuolen asiaankuuluvaa valtiollista elintä, virastoa tai viranomaista taikka valtiosta riippumatonta elintä, joka käyttää osapuolen valtiollisen elimen tai viranomaisen sille siirtämiä valtuuksia ja joka suorittaa menettelyt kyseisen osapuolen sovellettavien säädösten tai määräysten noudattamisen arvioimiseksi.

14 Näihin voivat sisältyä 5 artiklan (Rajat ylittävät tietovirrat) 3 kohdassa olevassa alaviitteessä luetellut tavoitteet.

12 ARTIKLA

Kuluttajien luottamus verkossa

1. Osapuolet tunnustavat, että läpinäkyvät ja tehokkaat toimenpiteet ovat tärkeitä kuluttajien luottamuksen lisäämiseksi sähköiseen kaupankäyntiin.

2. Tätä varten kumpikin osapuoli ottaa käyttöön tai pitää voimassa toimenpiteitä, joilla varmistetaan sähköistä kauppaa käyvien kuluttajien tehokas suoja, mukaan lukien toimenpiteet, joilla

a) kielletään petolliset, harhaanjohtavat ja vilpilliset kaupalliset menettelyt, jotka aiheuttavat haittaa tai mahdollista haittaa sähköistä kauppaa käyville kuluttajille;

b) vaaditaan tavaroiden toimittajia tai palvelujen tarjoajia toimimaan vilpittömässä mielessä ja noudattamaan hyvän kauppatavan mukaisia käytäntöjä;

c) vaaditaan tavaroiden toimittajia tai palvelujen tarjoajia antamaan täydelliset, tarkat ja avoimet tiedot kyseisistä tavaroista tai palveluista sekä heidän henkilöllisyydestään ja yhteystiedoistaan[15];

d) taataan tavaroiden ja, tapauksen mukaan, palvelujen turvallisuus tavanomaisen tai kohtuudella ennakoitavissa olevan käytön aikana; ja

e) annetaan kuluttajille mahdollisuus muutoksenhakuun tai kanteeseen oikeuksiensa vaatimiseksi, mukaan lukien oikeus oikeussuojakeinoihin, jos maksettuja tavaroita tai palveluja ei ole toimitettu tai tarjottu sopimuksen mukaisesti.

3. Tätä artiklaa sovellettaessa ’petolliseen, harhaanjohtavaan ja vilpilliseen kaupalliseen menettelyyn’ sisältyvät seuraavat:

---

15 Kun kyseessä on välittävä palveluntarjoaja, tietojen on sisällettävä myös tavaran tai palvelun tosiasiallisen tarjoajan identiteetti ja yhteystiedot.

a) olennaisesti väärien tietojen antaminen[16], mukaan lukien implisiittiset asiavirheet tai virheelliset väitteet esimerkiksi tavaroiden tai palvelujen laadusta, hinnasta, käyttötarkoitukseen soveltuvuudesta, määrästä tai alkuperästä;

b) toimitettavien tavaroiden tai palvelujen mainostaminen ilman aikomusta toimittaa niitä tai ilman kohtuullista toimitusmahdollisuutta;

c) tavaroiden tai palvelujen toimittamatta jättäminen kuluttajalle sen jälkeen, kun kuluttajalta on veloitettu maksu, ellei se ole oikeutettua perustelluista syistä; tai

d) veloittaminen kuluttajalta tavaroista tai palveluista, joita ei ole pyydetty.

4. Osapuolet tunnustavat, että on tärkeää tarjota kuluttajille sähköisen kaupankäynnin yhteydessä vähintään yhtä korkea kuluttajansuoja kuin muiden kaupan muotojen yhteydessä.

5. Osapuolet tunnustavat, että on tärkeää, että niiden kuluttajansuojavirastot tai muut asiaankuuluvat elimet tekevät yhteistyötä rajat ylittävään sähköiseen kaupankäyntiin liittyvissä toimissa, ja että niille annetaan riittävät täytäntöönpanovaltuudet kuluttajansuojan parantamiseksi verkossa.

6. Kumpikin osapuoli asettaa kuluttajansuojaa koskevat säädöksensä ja määräyksensä julkisesti ja helposti saataville.

7. Osapuolet tunnustavat edut, joita saadaan mekanismeista, myös vaihtoehtoisesta riidanratkaisusta, joilla helpotetaan sähköiseen kaupankäyntiin liittyvien riitojen ratkaisemista.

13 ARTIKLA

Ei-toivotut kaupalliset sähköiset viestit

[16] Tässä artiklassa ’olennaisesti väärien tietojen antamisella’ tarkoitetaan sellaisia vääriä tietoja, jotka todennäköisesti vaikuttavat kuluttajan toimintaan tai tavaran tai palvelun käyttö- tai hankintapäätökseen.

1. Osapuolet tunnustavat, että on tärkeää edistää luottamusta sähköiseen kaupankäyntiin muun muassa avoimilla ja tehokkailla toimenpiteillä, joilla rajoitetaan ei-toivottuja kaupallisia sähköisiä viestejä. Tätä varten kumpikin osapuoli ottaa käyttöön tai pitää voimassa toimenpiteitä, joissa

a) edellytetään, että kaupallisten sähköisten viestien lähettäjät tarjoavat niiden vastaanottajille[17] mahdollisuuden estää kyseisten viestien jatkuva vastaanottaminen; ja

b) edellytetään kummankin osapuolen lainsäädännön mukaisesti vastaanottajien antamaa hyväksyntää kaupallisten sähköisten viestien vastaanottamista varten.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdan b alakohdassa määrätään, kumpikin osapuoli sallii, että luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, jotka ovat keränneet tavaroiden toimittamisen tai palvelujen tarjoamisen yhteydessä kyseisen osapuolen lainsäädännön mukaisesti vastaanottajan yhteystiedot, saavat lähettää kyseiselle vastaanottajalle kaupallisia sähköisiä viestejä omista vastaavista tavaroistaan tai palveluistaan[18].

3. Kumpikin osapuoli varmistaa, että kaupalliset sähköiset viestit ovat selvästi sellaisiksi tunnistettavissa, että niissä ilmoitetaan selvästi, kenen puolesta ne on lähetetty, ja että ne sisältävät tarvittavat tiedot, jotta vastaanottajat voivat milloin tahansa maksutta pyytää kyseisten viestien lopettamista.

4. Kumpikin osapuoli tarjoaa vastaanottajille mahdollisuuden oikeussuojakeinoihin sellaisia ei-toivottujen kaupallisten sähköisten viestien toimittajia kohtaan, jotka eivät noudata 1–3 kohdan nojalla käyttöön otettuja tai voimassa pidettyjä toimenpiteitä.

5. Osapuolet pyrkivät tekemään yhteistyötä soveltuvissa molempien etuja koskevissa tapauksissa, jotka koskevat ei-toivottujen kaupallisten sähköisten viestien sääntelyä.

---

17 Tätä artiklaa sovellettaessa vastaanottajiin liittyviä, unionin käyttöön ottamia tai voimassa pitämiä toimenpiteitä sovelletaan luonnollisiin henkilöihin. Korean käyttöön ottamia tai voimassa pitämiä toimenpiteitä, jotka liittyvät vastaanottajiin, sovelletaan luonnollisiin henkilöihin ja oikeushenkilöihin.

18 Selkeyden vuoksi todetaan, että tämä ei estä osapuolta vaatimasta vastaanottajan hyväksyntää tällaisten viestien vastaanottamiseen kyseisen osapuolen lainsäädännössä määritellyn määräajan päätyttyä tavaroiden tai palvelujen toimittamisen jälkeen.

14 ARTIKLA

Yhteistyö digitaalista kauppaa koskevissa kysymyksissä

1. Osapuolet tunnustavat digitaalisen kumppanuuden merkityksen kahdenvälisen yhteistyön edistämisessä useilla digitaalitalouden aloilla ja mahdollisuuksien luomisessa yhteisille aloitteille ja toimille digitaalitalouden uusilla ja kehittyvillä aloilla.

2. Digitaalisen kumppanuuden mukaisen yhteistyön täydentämiseksi ja vapaakauppasopimuksen mukaisen asiaankuuluvan yhteistyön tunnustamiseksi, myös vapaakauppasopimuksen 15.2 artiklan (Erikoistuneet komiteat) 2 kohdan nojalla perustetussa kauppaa ja kestävää kehitystä käsittelevässä komiteassa, osapuolet vaihtavat digitaalisen kaupan sääntelykysymyksiä koskevia tietoja seuraavista aiheista:

a) yhteentoimivan sähköisen todentamisen tunnustaminen ja edistäminen sekä sähköisiä allekirjoituksia koskeva vastavuoroinen tunnustaminen;

b) ei-toivottujen kaupallisten sähköisten viestien käsittely;

c) kuluttajansuoja;

d) rajat ylittävää logistiikkaa koskevat parhaat käytännöt ja tiedot; ja

e) muut digitaalisen kaupan kehittämisen kannalta merkitykselliset seikat, mukaan lukien digitaalisen kaupan periaatteissa tarkoitetut asiat.

3. Selkeyden vuoksi todetaan, että osapuolten sääntöjä ja suojatoimia koskevaan sääntely-yhteistyöhön, joka koskee henkilötietojen ja yksityisyyden suojaa, mukaan lukien henkilötietojen rajat ylittävät siirrot, sovelletaan 6 artiklaa (Henkilötietojen ja yksityisyyden suoja).

15 ARTIKLA

Avoin pääsy internetiin

1. Kumpikin osapuoli pyrkii varmistamaan, että sen alueella toimivat loppukäyttäjät voivat

a) saada pääsyn valitsemiinsa laillisiin palveluihin ja sovelluksiin, jotka ovat saatavilla internetissä, ja käyttää niitä, mikä edellyttää syrjimätöntä, kohtuullista, avointa ja oikeasuhteista verkonhallintaa, jolla ei estetä tai hidasteta internetliikennettä epäoikeudenmukaisen kaupallisen edun[19] saamiseksi;

b) yhdistää valitsemansa laitteet internetiin edellyttäen, että tällaiset laitteet eivät aiheuta haittaa muille laitteille, verkolle tai verkon kautta tarjottaville palveluille; tai

c) saada avointa ja selkeää tietoa käyttämänsä internetyhteyden tarjoajan verkonhallintakäytännöistä.

2. Selkeyden vuoksi todetaan, että mikään tässä artiklassa ei estä osapuolia ottamasta käyttöön toimenpiteitä, joiden tarkoitus on suojata yleistä turvallisuutta verkon käyttäjien osalta tämän sopimuksen mukaisesti.

16 ARTIKLA

Julkisen sektorin tietojen avoimuus

1. Osapuolet tunnustavat, että helpottamalla julkisen sektorin tietojen yleistä saatavuutta ja käyttöä voidaan edistää taloudellista ja sosiaalista kehitystä, kilpailukykyä, tuottavuutta ja innovointia.

2. Jos osapuoli päättää asettaa julkisen sektorin tiedot digitaalisesti kaikkien saataville ja käyttöön, sen on pyrittävä varmistamaan, että

[19] Sovellettaessa 1 kohdan a alakohtaa osapuolet tunnustavat, että internetyhteyspalvelun tarjoaja, joka tarjoaa tiettyä sisältöä vain palvelunsa loppukäyttäjille, ei toimi kyseisen periaatteen vastaisesti.

a) tiedot ovat sellaisessa muodossa, että niiden haku, nouto, käyttö, uudelleenkäyttö ja jakelu on helppoa;

b) tiedot asetetaan saataville koneellisesti luettavassa ja tarvittaessa spatiaalisen tiedon mahdollistavassa muodossa;

c) tietoihin liitetään mahdollisimman vakiomuotoiset metatiedot;

d) tiedot asetetaan saataville luotettavien, käyttäjäystävällisten ja vapaasti saatavilla olevien sovellusrajapintojen kautta siinä määrin kuin se on mahdollista;

e) tiedot päivitetään säännöllisesti;

f) tietoihin ei sovelleta ehtoja, jotka ovat syrjiviä tai rajoittavat tarpeettomasti uudelleenkäyttöä; ja

g) tiedot asetetaan saataville uudelleenkäyttöä varten noudattaen kaikilta osin osapuolten henkilötietojen suojaa koskevia sääntöjä, mukaan lukien asianmukainen anonymisointi.

3. Osapuolet pyrkivät tekemään yhteistyötä löytääkseen tapoja, joilla kumpikin osapuoli voi laajentaa pääsyä osapuolen julkistamiin julkisen sektorin tietoihin ja niiden käyttöä julkisen sektorin käyttöä laajemmalle parantaakseen ja luodakseen liiketoimintamahdollisuuksia.

17 ARTIKLA

Sähköinen laskutus

1. Osapuolet tunnustavat sähköisen laskutuksen merkityksen liiketoimien tehokkuuden, tarkkuuden ja luotettavuuden sekä sähköisten hankintojen lisäämisessä. Kumpikin osapuoli tunnustaa edut, jotka saadaan sen varmistamisesta, että yhden osapuolen alueella käytettävät sähköisen laskutuksen kehykset ovat yhteentoimivia toisen osapuolen alueella käytettävien sähköisen laskutuksen kehysten kanssa, ja sähköisen laskutuksen standardien merkityksen keskeisenä tekijänä tässä.

2. Kumpikin osapuoli varmistaa, että sähköiseen laskutukseen liittyvät toimenpiteet sen alueella on suunniteltu tukemaan rajat ylittävää yhteentoimivuutta osapuolten sähköisen laskutuksen kehysten välillä. Tätä varten osapuolet ottavat huomioon mahdolliset kansainväliset standardit, ohjeet tai suositukset.

3. Osapuolet pyrkivät

a) jakamaan sähköiseen laskutukseen liittyviä parhaita käytäntöjä ja tekemään yhteistyötä sähköisen laskutuksen yhteentoimivien kehysten maailmanlaajuisen käyttöönoton edistämiseksi;

b) tekemään yhteistyötä aloitteissa, joilla edistetään, kannustetaan, tuetaan tai helpotetaan sähköisen laskutuksen käyttöönottoa yrityksissä.

c) edistämään sähköistä laskutusta tukevia toimintaperiaatteita, infrastruktuureita ja prosesseja; ja

d) lisäämään tietoisuutta sähköisestä laskutuksesta ja kehittämään siihen liittyviä valmiuksia.

18 ARTIKLA

Paperiton kauppa

1. Jotta rajat ylittävälle tavarakaupalle voitaisiin luoda paperiton toimintaympäristö, osapuolet tunnustavat, että on tärkeää poistaa tavaroiden tuontiin, vientiin tai kauttakuljetukseen tarvittavat paperilomakkeet ja -asiakirjat. Tätä varten osapuolia kannustetaan tapauksen mukaan poistamaan paperilomakkeet ja -asiakirjat ja siirtymään tietopohjaisissa muodoissa olevien lomakkeiden ja asiakirjojen käyttöön.

2. Kumpikin osapuoli pyrkii asettamaan tavaroiden tuontia, vientiä tai kauttakuljetusta varten tarvittavat lomakkeet ja asiakirjat julkisesti saataville sähköisessä muodossa[20].

[20] Tätä kohtaa sovellettaessa ilmaisu ’sähköinen muoto’ sisältää mitkä tahansa automaattiseen

3. Kumpikin osapuoli pyrkii hyväksymään sähköisessä muodossa toimitetut tavaroiden tuonnissa, viennissä tai kauttakuljetuksessa tarvittavat lomakkeet ja asiakirjat kyseisten lomakkeiden ja asiakirjojen paperiversioita oikeudellisesti vastaavina.

4. Osapuolet tekevät yhteistyötä kahdenvälisesti ja kansainvälisillä foorumeilla edistääkseen tavaroiden tuonnissa, viennissä tai kauttakuljetuksessa tarvittavien lomakkeiden ja asiakirjojen sähköisten versioiden hyväksymistä.

5. Laatiessaan aloitteita, joilla mahdollistetaan paperiton kaupankäynti, kumpikin osapuoli pyrkii ottamaan huomioon kansainvälisten järjestöjen sopimat menetelmät.

tulkintaan ja sähköiseen käsittelyyn ilman ihmisten osallistumista soveltuvat esitysmuodot sekä digitoidut kuvat ja lomakkeet.

19 ARTIKLA

Yksi palvelupiste

1. Perustaessaan tai ylläpitäessään yhtä palvelupistettään WTO-sopimuksen liitteessä 1A olevan kaupan helpottamista koskevan sopimuksen 10.4.1 artiklan mukaisesti kumpikin osapuoli pyrkii mahdollistamaan tavaroiden tuontia, vientiä tai alueensa kautta tapahtuvaa kauttakuljetusta varten vaadittavien asiakirjojen tai tietojen toimittamisen sähköisesti keskitetyn yhteyspisteen kautta kaikille menettelyyn osallistuville viranomaisille tai virastoille.

2. Osapuolet kehittävät yhteistyötä muun muassa vaihtamalla tarvittaessa ja tapauksen mukaan tulliin liittyviä tietoja jäsennellyn ja säännöllisen sähköisen viestinnän avulla osapuolten tulliviranomaisten välillä ja kummankin osapuolen lainsäädännön mukaisesti riskinhallinnan ja tullivalvonnan tehokkuuden parantamiseksi, toimien kohdentamiseksi tavaroihin, jotka muodostavat riskin tulojen keräämiselle tai turvallisuudelle, ja laillisen kaupan helpottamiseksi.

3. Vapaakauppasopimuksen 15.2 artiklan (Erikoistuneet komiteat) 1 kohdan nojalla perustettu tullikomitea

a) varmistaa tämän artiklan asianmukaisen soveltamisen ja tarkastelee kaikkia siihen liittyviä kysymyksiä;

b) voi laatia päätöslauselmia, suosituksia tai lausuntoja, joita se pitää tarpeellisina yhteisten tavoitteiden saavuttamiseksi ja tämän artiklan asianmukaiseksi soveltamiseksi; ja

c) kokoontuu osapuolen pyynnöstä keskustelemaan ja pyrkii ratkaisemaan mahdolliset erimielisyydet, joita osapuolten välillä voi ilmetä tähän artiklaan liittyvissä asioissa.

4. Tullikomitea voi myös ehdottaa päätöksiä, joita vapaakauppasopimuksen 15.1 artiklan (Kauppakomitea) 1 kohdan nojalla perustettu kauppakomitea tekee tämän artiklan täytäntöönpanemiseksi. Kauppakomitealla on toimivalta tehdä tällaisia päätöksiä.

20 ARTIKLA

Sähköiset maksut

1. Osapuolet panevat merkille sähköisten maksujen nopean kasvun, erityisesti uusien sähköisten maksupalvelujen tarjoajien tarjoamat palvelut, ja tunnustavat, että on tärkeää kehittää tehokas, turvallinen ja varma toimintaympäristö rajat ylittäville sähköisille maksuille, muun muassa toteamalla, että

a) on hyödyllistä tukea turvallisten, tehokkaiden, luotettavien, suojattujen, kohtuuhintaisten ja helposti saatavilla olevien rajat ylittävien sähköisten maksujen kehittämistä edistämällä kansainvälisesti hyväksyttyjen standardien käyttöönottoa ja käyttöä, edistämällä sähköisten maksujärjestelmien yhteentoimivuutta ja kannustamalla hyödyllistä innovointia ja kilpailua sähköisissä maksupalveluissa;

b) on tärkeää ylläpitää turvallisia, tehokkaita, luotettavia, suojattuja ja helposti saatavilla olevia sähköisiä maksujärjestelmiä säädöksillä ja määräyksillä, joissa otetaan tarvittaessa huomioon tällaisten järjestelmien riskit; ja

c) on tärkeää mahdollistaa turvallisten, tehokkaiden, luotettavien, suojattujen, kohtuuhintaisten ja helposti saatavilla olevien sähköisten maksutuotteiden ja -palvelujen käyttöönotto viipymättä.

2. Tätä tarkoitusta varten kumpikin osapuoli pyrkii

a) tekemään sääntely- tai toimilupalupia koskevat lopulliset päätökset hyvissä ajoin;

b) ottamaan asiaankuuluvien sähköisten maksujärjestelmien osalta huomioon kansainvälisesti hyväksytyt maksustandardit sähköisten maksujärjestelmien yhteentoimivuuden parantamiseksi;

c) kannustamaan rahoituspalvelujen tarjoajia ja sähköisten maksupalvelujen tarjoajia käyttämään avoimia alustoja ja arkkitehtuureja ja asettamaan sovellettavien tietosuojasääntöjen mukaisesti saataville rahoitustuotteidensa, -palvelujensa ja -liiketoimiensa teknisiä rajapintoja, jotta

helpotetaan yhteentoimivuuden, kilpailun, turvallisuuden ja innovoinnin lisäämistä sähköisissä maksuissa; tähän voi sisältyä kumppanuuksia kolmansiin osapuoliin kuuluvien palveluntarjoajien kanssa edellyttäen, että noudatetaan asianmukaista riskinhallintaa; ja

d) helpottamaan innovointia ja kilpailua sekä uusien rahoitustuotteiden ja -palvelujen ja sähköisten maksutuotteiden ja -palvelujen käyttöönottoa viipymättä, esimerkiksi hyväksymällä sääntelyn ja teollisuuden testiympäristöjä.

3. Kumpikin osapuoli asettaa viipymättä julkisesti saataville sähköisiä maksuja koskevan lainsäädäntönsä, mukaan lukien lakisääteiseen hyväksyntään, lupavaatimuksiin, menettelyihin ja teknisiin standardeihin liittyvät lait.

21 ARTIKLA

Kyberturvallisuus

1. Osapuolet tunnustavat, että kyberturvallisuus on digitaalitalouden perusta ja että siihen kohdistuvat uhkat heikentävät luottamusta digitaaliseen kauppaan.

2. Osapuolet tunnustavat kyberuhkien muuttuvan luonteen. Kyberuhkien tunnistamiseksi ja niiden lieventämiseksi ja siten digitaalisen kaupan helpottamiseksi osapuolet pyrkivät

a) kehittämään kyberturvallisuuspoikkeamiin reagoinnista vastaavien kansallisten yksiköidensä valmiuksia; ja

b) tekemään yhteistyötä osapuolten sähköisiin verkkoihin vaikuttavien haittaohjelmien haitallisen tunkeutumisen tai levittämisen tunnistamiseksi ja lieventämiseksi, kyberturvallisuuspoikkeamiin puuttumiseksi viipymättä sekä tietojen jakamiseksi, jotta lisätään tietoisuutta ja edistetään parhaita käytäntöjä.

3. Osapuolet panevat merkille kyberuhkien muuttuvan luonteen ja niiden kielteiset vaikutukset digitaaliseen kauppaan ja tunnustavat riskiperusteisten lähestymistapojen merkityksen tällaisiin uhkiin puuttumisessa niin, että samalla minimoidaan kaupan esteet. Kyberturvallisuusriskien tunnistamiseksi ja niiltä suojautumiseksi,

kyberturvallisuustapahtumien havaitsemiseksi sekä kyberturvallisuuspoikkeamiin reagoimiseksi ja niistä toipumiseksi kumpikin osapuoli pyrkii näin ollen käyttämään ja kannustamaan alueellaan toimivia yrityksiä käyttämään riskiperusteisia lähestymistapoja, jotka perustuvat riskinhallinnan parhaisiin käytäntöihin ja standardeihin, jotka on laadittu yhteisymmärryksessä ja avoimesti.

22 ARTIKLA

Standardit, tekniset määräykset ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyt

1. Tässä artiklassa sovelletaan kaupan teknisiä esteitä koskevan sopimuksen liitteessä 1 vahvistettuja määritelmiä soveltuvin osin.

2. Osapuolet tunnustavat standardien, teknisten määräysten ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjen merkityksen ja panoksen hyvin toimivan digitaalitalouden edistämisessä ja digitaalisen kaupan esteiden vähentämisessä, koska niillä parannetaan yhteensopivuutta, yhteentoimivuutta ja luotettavuutta.

3. Osapuolet kannustavat elimiään osallistumaan ja tekemään yhteistyötä yhteistä etua koskevilla aloilla kansainvälisillä foorumeilla, joiden osapuolia molemmat osapuolet ovat, digitaaliseen kauppaan liittyvien kansainvälisten standardien kehittämisen ja käytön edistämiseksi. Digitaalitalouteen liittyvillä yhteistä etua koskevilla kehittyvillä aloilla osapuolet pyrkivät tähän myös digitaalisen kaupan kannalta merkityksellisten palvelujen osalta.

4. Osapuolet tunnustavat, että mekanismit, jotka helpottavat vaatimustenmukaisuuden arvioinnin tulosten rajat ylittävää tunnustamista, voivat helpottaa digitaalista kauppaa. Osapuolet pyrkivät käyttämään tällaisia mekanismeja, joihin kuuluvat kansainväliset tunnustamissopimukset siitä, miten sääntelyviranomaiset hyväksyvät vaatimustenmukaisuuden arvioinnin tulokset. Digitaalitalouteen liittyvillä yhteistä etua koskevilla kehittyvillä aloilla osapuolet pyrkivät tähän myös digitaalisen kaupan kannalta merkityksellisten palvelujen osalta.

5. Tätä varten osapuolet pyrkivät tai kannustavat elimiään digitaaliseen kauppaan liittyvillä

yhteistä etua koskevilla aloilla yksilöimään standardeja, teknisiä määräyksiä ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjä koskevia yhteisiä aloitteita ja tekemään niihin liittyvää yhteistyötä.

6. Osapuolet tunnustavat tietojenvaihdon ja avoimuuden merkityksen digitaalisen kaupan standardien, teknisten määräysten ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjen valmistelun, hyväksymisen ja soveltamisen kannalta ja vahvistavat vapaakauppasopimuksen 4.4–4.6 artiklan mukaiset avoimuuteen liittyvät sitoumuksensa. Digitaalitalouteen liittyvillä yhteistä etua koskevilla kehittyvillä aloilla osapuolet tunnustavat tietojenvaihdon ja avoimuuden merkityksen digitaalisen kaupan kannalta merkityksellisiä palveluja koskevien standardien, teknisten määräysten ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjen valmistelussa, hyväksymisessä ja soveltamisessa ja pyrkivät pyynnöstä ja tarvittaessa kannustamaan omia elimiään antamaan tietoja digitaalisen kaupan kannalta merkityksellisiä palveluja koskevista standardeista, teknisistä määräyksistä ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyistä.

23 ARTIKLA

Pienet ja keskisuuret yritykset

1. Osapuolet tunnustavat pienten ja keskisuurten yritysten, jäljempänä ’pk-yritykset’, ja startup-yritysten keskeisen roolin osapuolten kahdenvälisissä kauppa- ja investointisuhteissa sekä mahdollisuudet, joita digitaalinen kauppa voi tarjota näille yrityksille.

2. Osapuolet tunnustavat sidosryhmien, myös yritysten, keskeisen roolin tämän artiklan täytäntöönpanossa.

3. Parantaakseen pk- ja startup-yritysten mahdollisuuksia hyötyä tästä sopimuksesta osapuolet pyrkivät vaihtamaan tietoja ja parhaita käytäntöjä digitaalivälineiden ja -teknologian hyödyntämisestä, jotta voidaan parantaa pk- ja startup-yritysten osallistumismahdollisuuksia digitaaliseen kauppaan.

24 ARTIKLA

Digitaalinen osallisuus

1. Osapuolet tunnustavat digitaalisen osallisuuden merkityksen sen varmistamiseksi, että kaikilla ihmisillä ja yrityksillä on se, mitä ne tarvitsevat osallistuakseen digitaalitalouteen, edistääkseen sitä ja hyötyäkseen siitä. Tätä varten osapuolet tunnustavat, että on tärkeää laajentaa ja helpottaa digitaaliseen kauppaan osallistumisen mahdollisuuksia poistamalla sen esteitä.

2. Tätä varten osapuolet tekevät yhteistyötä asioissa, jotka liittyvät digitaaliseen osallisuuteen, mukaan lukien sellaisten henkilöiden osallistuminen digitaaliseen kauppaan, joiden digitaaliseen kauppaan osallistumiseen saattaa kohdistua suhteettomia esteitä. Tällaiseen yhteistyöhön voi kuulua

a) digitaalista osallisuutta koskevien kokemusten ja parhaiden käytäntöjen jakaminen, mukaan lukien asiantuntijoiden välinen tiedonvaihto;

b) digitaalisen kaupan mahdollisuuksiin kohdistuvien esteiden tunnistaminen ja poistaminen;

c) menetelmien ja menettelyjen jakaminen, jotta voidaan laatia tietojoukkoja ja tehdä analyysejä, jotka liittyvät sellaisten henkilöiden osallistumiseen digitaaliseen kauppaan, joiden digitaaliseen kauppaan osallistumiseen saattaa kohdistua suhteettomia esteitä; ja

d) muita osapuolten yhteisesti sopimia aloja.

3. Digitaaliseen osallisuuteen liittyvät yhteistyötoimet voidaan toteuttaa koordinoimalla tarvittaessa osapuolten virastoja ja sidosryhmiä.

4. Osapuolet pyrkivät osallistumaan aktiivisesti WTO:n ja muiden kansainvälisten foorumien toimintaan edistääkseen aloitteita, joilla edistetään digitaalista osallisuutta digitaalisessa kaupassa.

25 ARTIKLA

Tietojenvaihto

1. Kumpikin osapuoli perustaa maksuttoman, tästä sopimuksesta tietoa sisältävän julkisesti saatavilla olevan digitaalivälineen tai pitää sitä yllä; siihen sisältyvät seuraavat:

a) tämän sopimuksen teksti;

b) tämän sopimuksen tiivistelmä; ja

c) mahdolliset lisätiedot, joita osapuoli pitää hyödyllisinä, jotta pk- ja startup-yritykset ymmärtävät tämän sopimuksen hyödyt.

2. Kumpikin osapuoli tarkastelee säännöllisesti tämän artiklan mukaisesti saataville asetettuja tietoja varmistaakseen, että tiedot ja linkit ovat ajantasaisia ja tarkkoja.

3. Kumpikin osapuoli pyrkii mahdollisuuksien mukaan varmistamaan, että tämän artiklan mukaisesti saataville asetetut tiedot ovat saatavilla englanniksi.

26 ARTIKLA

Sidosryhmien osallistuminen

1. Osapuolet pyrkivät löytämään mahdollisuuksia edistää tämän sopimuksen mukaisen digitaalisen kaupan hyötyjä sidosryhmien, kuten yritysten, kansalaisjärjestöjen, akateemisten asiantuntijoiden ja muiden sidosryhmien, keskuudessa.

2. Osapuolet tunnustavat sidosryhmien osallistumisen ja asiaankuuluvien aloitteiden ja foorumien edistämisen merkityksen osapuolten sisällä ja välillä tarpeen mukaan tämän sopimuksen puitteissa.

3. Osapuolet voivat tarvittaessa ottaa mukaan asianomaisia sidosryhmiä, kuten yrityksiä, kansalaisjärjestöjä ja akateemisia asiantuntijoita, tämän sopimuksen täytäntöönpanoa ja nykyaikaistamista varten.

KOLMAS LUKU

POIKKEUKSET, RIITOJENRATKAISU JA INSTITUTIONAALISET JA LOPPUMÄÄRÄYKSET

A JAKSO

POIKKEUKSET

27 ARTIKLA

Vakauden ja luotettavuuden turvaamista koskeva poikkeus

1. Sen estämättä, mitä tämän sopimuksen muissa määräyksissä määrätään, osapuolta ei saa estää ottamasta käyttöön toimenpiteitä toiminnan vakauteen liittyvistä syistä[21], joita ovat muun muassa seuraavat:

a) sijoittajien, tallettajien, vakuutuksenottajien tai sellaisten henkilöiden, joiden omaisuudenhoidosta vastaa rahoituspalveluiden tarjoaja, suojelu;

b) osapuolen rahoitusjärjestelmän luotettavuuden ja vakauden varmistaminen.

2. Jos tällaiset toimenpiteet eivät ole tämän sopimuksen määräysten mukaisia, niitä ei saa käyttää keinona välttää osapuolelle tämän sopimuksen mukaisesti kuuluvia sitoumuksia tai velvoitteita.

3. Tämän sopimuksen määräyksiä ei saa tulkita siten, että osapuoli olisi velvoitettu paljastamaan yksittäisten kuluttajien liiketoimiin ja tileihin liittyviä tietoja tai julkisten elinten hallussa olevia luottamuksellisia tai yksityisiä tietoja.

[21] Ilmaisu ’vakauteen liittyvät syyt’ voi kattaa yksittäisten rahoituspalveluiden tarjoajien toiminnan turvallisuuden, vakauden, rehellisyyden tai siihen liittyvän taloudellisen vastuun ylläpitämisen.

28 ARTIKLA

Yleiset poikkeukset

Tähän sopimukseen sovelletaan soveltuvin osin vapaakauppasopimuksen 2.15 artiklaa (Yleiset poikkeukset) ja 7.50 artiklaa (Poikkeukset).

29 ARTIKLA

Turvallisuuteen perustuvat poikkeukset

Tähän sopimukseen sovelletaan soveltuvin osin vapaakauppasopimuksen 15.9 artiklaa (Turvallisuuteen perustuvat poikkeukset).

30 ARTIKLA

Maksutaseeseen liittyvät poikkeukset

Tähän sopimukseen sovelletaan soveltuvin osin vapaakauppasopimuksen 15.8 artiklaa (Maksutaseeseen liittyvät poikkeukset).

31 ARTIKLA

Verotus

Tähän sopimukseen sovelletaan soveltuvin osin vapaakauppasopimuksen 15.7 artiklaa (Verotus).

B JAKSO

RIITOJENRATKAISU

32 ARTIKLA

Riitojenratkaisu

1. Jos osapuolten välillä syntyy riita tämän sopimuksen tulkinnasta tai soveltamisesta, tähän sopimukseen sovelletaan soveltuvin osin vapaakauppasopimuksen neljännentoista luvun (Riitojen ratkaiseminen) ja sen liitteiden määräyksiä. Rahoituspalveluja koskevien riitojen

ratkaisemisen osalta tähän sopimukseen sovelletaan soveltuvin osin myös vapaakauppasopimuksen 7.45 artiklaa (Riitojen ratkaiseminen).

2. Kaikissa tämän sopimuksen tulkintaa ja soveltamista koskevissa asioissa osapuoli voi käyttää vapaakauppasopimuksen liitteessä 14-A (Muita kuin tariffitoimenpiteitä koskeva sovittelujärjestelmä) vahvistettua sovittelujärjestelmää, jota sovelletaan soveltuvin osin.

33 ARTIKLA

Avoimuus

Jollei luottamuksellisten tietojen suojasta muuta johdu, vapaakauppasopimuksen neljännentoista luvun (Riitojen ratkaiseminen) määräysten täydentämiseksi kumpikin osapuoli julkistaa viipymättä

a) vapaakauppasopimuksen 14.3 artiklan (Neuvottelut) 2 kohdan mukaisen neuvottelupyynnön;

b) vapaakauppasopimuksen 14.4 artiklan (Välimiesmenettelyn aloittaminen) 2 kohdan mukaisen välimiespaneelin asettamista koskevan pyynnön;

c) vapaakauppasopimuksen 14.5 artiklan (Välimiespaneelin asettaminen) 4 kohdan mukaisen välimiespaneelin asettamispäivän, vapaakauppasopimuksen liitteessä 14-B (Välimiesmenettelyn työjärjestys) olevan 11.1 artiklan mukaisesti määritetyn amicus curiae -näkökantojen määräajan ja vapaakauppasopimuksen liitteessä 14-B (Välimiesmenettelyn työjärjestys) olevan 13 artiklan mukaisesti määritetyn välimiespaneelimenettelyn työkielen;

d) paneelimenettelyssä esitetyt näkökannat ja lausumat; ja

e) ilmoituksen vapaakauppasopimuksen 14.13 artiklan (Yhteisesti sovittu ratkaisu) mukaisesti saavutettuun yhteisesti sovittuun ratkaisuun pääsemisestä. Jollei luottamuksellisten tietojen suojasta muuta johdu, osapuolet voivat myös viipymättä julkistaa vapaakauppasopimuksen 14.13 artiklan (Yhteisesti sovittu ratkaisu) mukaisesti saavutetun yhteisesti sovitun ratkaisun ottaen huomioon, että unionin käytäntönä on asettaa tällaiset asiakirjat julkisesti saataville.

C JAKSO

INSTITUTIONAALISET MÄÄRÄYKSET

34 ARTIKLA

Institutionaaliset määräykset

1. Tähän sopimukseen sovelletaan soveltuvin osin vapaakauppasopimuksen 15.1 artiklaa (Kauppakomitea), 15.2 artiklaa (Erikoistuneet komiteat), 15.4 artiklaa (Päätöksenteko) ja 15.5 artiklaa (Muutokset).

2. Osapuolet perustavat kauppakomitean alaisuuteen digitaalista kauppaa käsittelevän työryhmän. Digitaalista kauppaa käsittelevä työryhmä vastaa tämän sopimuksen tehokkaasta täytäntöönpanosta, lukuun ottamatta 19 artiklaa (Yksi palvelupiste). Tähän sopimukseen sovelletaan soveltuvin osin vapaakauppasopimuksen 15.3 artiklaa (Työryhmät).

3. Digitaalista kauppaa käsittelevä työryhmä kokoontuu asianmukaisella tasolla kerran vuodessa, elleivät osapuolet toisin sovi, tai milloin tahansa jommankumman osapuolen tai kauppakomitean pyynnöstä. Sen puheenjohtajina toimivat unionin edustaja ja Korean edustaja. Digitaalista kauppaa käsittelevä työryhmä sopii kokousaikataulustaan ja vahvistaa asialistansa.

4. Digitaalista kauppaa käsittelevän työryhmän on ilmoitettava kauppakomitealle aikataulunsa ja asialistansa riittävän ajoissa ennen kokouksiaan. Se raportoi kauppakomitealle toiminnastaan jokaisessa kauppakomitean säännöllisessä kokouksessa. Digitaalista kauppaa käsittelevän työryhmän olemassaolo ei estä osapuolia saattamasta mitään asiaa suoraan kauppakomitean käsiteltäväksi.

D JAKSO

LOPPUMÄÄRÄYKSET

35 ARTIKLA

Tietojen luovuttaminen

1. Minkään tämän sopimuksen määräyksen ei voida tulkita velvoittavan osapuolta asettamaan saataville luottamuksellisia tietoja, joiden paljastaminen estäisi lain noudattamisen, olisi muutoin yleisen edun vastaista tai vaarantaisi yksittäisen julkisen tai yksityisen yrityksen oikeutetut kaupalliset edut.

2. Kun osapuoli toimittaa lainsäädäntönsä nojalla luottamuksellisiksi katsottuja tietoja digitaalista kauppaa käsittelevälle työryhmälle, kauppakomitealle tai tullikomitealle, toisen osapuolen on käsiteltävä kyseisiä tietoja luottamuksellisina, ellei tiedot toimittaneen osapuolen kanssa toisin sovita.

36 ARTIKLA

Voimaantulo

1. Osapuolet hyväksyvät tämän sopimuksen omien menettelyjensä mukaisesti.

2. Tämä sopimus tulee voimaan 60 päivän kuluttua siitä päivästä, jona osapuolet ovat vaihtaneet kirjalliset ilmoitukset, joilla ne vahvistavat täyttäneensä tämän sopimuksen voimaan saattamiseksi tarvittavat oikeudelliset vaatimuksensa ja menettelynsä, tai muuna osapuolten sopimana päivänä.

3. Ilmoitukset lähetetään Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristölle ja Korean kauppa-, teollisuus- ja energiaministeriölle tai sen seuraajalle.

37 ARTIKLA

Kesto

1. Tämä sopimus on voimassa rajoittamattoman ajan.

2. Osapuoli voi ilmoittaa toiselle osapuolelle kirjallisesti aikomuksestaan irtisanoa tämä sopimus.

3. Irtisanominen tulee voimaan kuuden kuukauden kuluttua 2 kohdassa tarkoitetusta ilmoituksesta.

38 ARTIKLA

Velvoitteiden täyttäminen

1. Osapuolet toteuttavat kaikki tarvittavat yleiset tai erityiset toimenpiteet varmistaakseen tästä sopimuksesta johtuvien velvoitteidensa täyttämisen. Ne huolehtivat siitä, että tämän sopimuksen tavoitteet saavutetaan.

2. Osapuoli voi välittömästi toteuttaa kansainvälisen oikeuden mukaisia aiheellisia toimenpiteitä, jos tämä sopimus irtisanotaan kansainvälisen oikeuden yleisten sääntöjen vastaisesti.

39 ARTIKLA

Suhde muihin sopimuksiin

1. Ellei toisin määrätä, unionin jäsenvaltioiden tai Euroopan yhteisön tai unionin ja Korean välisiä aiempia sopimuksia ei korvata tai irtisanota tällä sopimuksella.

2. Vapaakauppasopimuksen seitsemännen luvun (Palvelukauppa, sijoittautuminen ja sähköinen kauppa) F jakson (Sähköinen kaupankäynti) voimassaolo lakkaa, ja se korvataan tällä sopimuksella.

3. Selkeyden vuoksi todetaan, että vapaakauppasopimuksen seitsemännen luvun (Palvelukauppa, sijoittautuminen ja sähköinen kauppa) E jakson (Sääntelykehys) E alajaksoa (Rahoituspalvelut), mukaan lukien 7.46 artikla (Tunnustaminen), sovelletaan edelleen

toimenpiteisiin, jotka kuuluvat kyseisen sopimuksen 7.37 artiklan (Soveltamisala ja määritelmät) soveltamisalaan.

4. Tämä sopimus on erottamaton osa puitesopimuksella ja vapaakauppasopimuksella säänneltyjä unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Korean välisiä yleisiä kahdenvälisiä suhteita. Tämä sopimus on erityissopimus, jolla pannaan täytäntöön yhdessä vapaakauppasopimuksen kanssa puitesopimuksessa tarkoitetut kauppaa koskevat määräykset.

5. Osapuolet sopivat, että mikään tässä sopimuksessa ei edellytä niiden toimivan tavalla, joka ei olisi yhteensopiva niiden WTO-sopimuksen mukaisten velvoitteiden kanssa.

40 ARTIKLA

Ei välitöntä vaikutusta

1. Selvyyden vuoksi todetaan, että minkään tämän sopimuksen määräyksen ei voida tulkita luovan keillekään henkilöille muita oikeuksia tai velvollisuuksia kuin osapuolten välillä kansainvälisen oikeuden mukaisesti luodut oikeudet ja velvollisuudet.

2. Osapuoli ei omassa lainsäädännössään säädä kanneoikeudesta toista osapuolta vastaan sillä perusteella, että toisen osapuolen toimenpide ei ole yhdenmukainen tämän sopimuksen kanssa.

41 ARTIKLA

Alueellinen soveltaminen

Tätä sopimusta sovelletaan

a) unionin osalta alueisiin, joihin sovelletaan Euroopan unionista tehtyä sopimusta ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyä sopimusta niissä määrätyin edellytyksin; ja

b) Korean osalta sen alueeseen.

Tämän sopimuksen viittaukset ’alueeseen’ on tulkittava tällä tavoin, ellei nimenomaisesti toisin

määrätä.

42 ARTIKLA

Todistusvoimaiset tekstit

Tämä sopimus laaditaan kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin, viron ja korean kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.